



CHÚA NHẬT XIV THƯỜNG NIÊN [A] † 05/07/2026

Thứ Năm, ngày 2 tháng 7 năm 2026, tại đền Tắc Sậy thuộc Giáo phận Cần Thơ ở Đồng bằng sông Cửu Long, Đức Hồng Y Luis Antonio Tagle, Phó Bộ trưởng Bộ Truyền giáo, với tư cách là đặc phái viên của Đức Giáo Hoàng Leo XIV, chủ trì lễ phong chân phước cho Cha Phanxicô Xavier Trương Bửu Diệp (1897–1946). Hơn 70,000 tín hữu tham dự buổi lễ.

Cha François-Xavier Trương Bửu Diệp sinh ngày 1 tháng 1 năm 1897 tại tỉnh An Giang. Được thụ phong linh mục năm 1924, ngài phục vụ tại vùng nông thôn Đồng bằng sông Cửu Long và giúp thành lập một số giáo xứ ở Việt Nam và Campuchia. Ngài được nhớ đến vì lòng thương xót người nghèo và sự bảo vệ dành cho các tín hữu Công Giáo trong Chiến tranh Đông Dương: bất chấp nguy hiểm và lời khẩn cầu của các tín hữu muốn ngài tìm nơi an toàn, ngài vẫn không bỏ rơi cộng đoàn. “Sinh mạng và cái chết của tôi là vì dân chiên. Người chăn chiên phải ở lại nơi dân chiên ở”, ngài nói với họ.

Tháng 3 năm 1946, trong một cuộc đột kích của lực lượng cộng sản Việt Nam, Cha Diệp đã tình nguyện hy sinh mạng sống của mình để cứu khoảng 70 giáo dân bị bắt cùng ngài vì đức tin của họ. Ngài bị tra tấn và giết chết bởi những kẻ đào ngũ Nhật Bản đã gia nhập Việt Minh của Hồ Chí Minh. Thi thể bị cắt xẻo của ngài bị ném xuống ao. Sự tử đạo của cha Diệp đã được Đức Giáo Hoàng Phanxicô chính thức công nhận vào ngày 25 tháng 11 năm 2024.



CHÂN PHƯỚC
PHANXICÔ XAVIÊ TRƯƠNG BỬU DIỆP
LINH MỤC TỬ ĐẠO
1897 - 1946



SỨ MẠNG CỦA CỘNG ĐOÀN TÍN HỮU GX ĐỨC MẸ HẰNG CỨU GIÚP

- Loan báo Tin Mừng của Chúa Giêsu Kitô Cứu Thế trong tinh thần yêu thương, hiệp nhất, và khiêm nhường phục vụ.
- Bảo tồn và thăng tiến các giá trị văn hóa Việt Nam trong đời sống đức tin của người Công giáo Việt Nam Hải ngoại, đặc biệt quan tâm đến thế hệ trẻ.



MISSION OF MOTHER OF PERPETUAL HELP PARISH COMMUNITY

- Proclaim the Good News of Jesus Christ the Savior in a spirit of love, unity, and humble service.
- Preserve and promote Vietnamese cultural values in the faith life of Vietnamese Catholics, paying special attention to the younger generations.



THÁNH LỄ TRONG TUẦN

CHÚA NHẬT

- Lễ Chiều Thứ Bảy *5 PM, 7 PM (Eng)
- Lễ I (Lễ Gia Đình) 7 AM
- Lễ II (Lễ Thanh Niên) 9 AM
- Lễ III (Lễ Thiếu Nhi) 12:15 PM
- Lễ IV (Lễ Gia Đình) 5 PM

THỨ HAI - THỨ SÁU

Thánh Lễ 7 AM & 7 PM

THỨ BẢY

Khấn Đức Mẹ HCG 5:30 PM
Thánh Lễ 8 AM, *5 PM & 7 PM

THỨ NĂM TUẦN 1 & 2 TRONG THÁNG

Adoration (Eng) 7:45 PM - 8:15 PM

THỨ SÁU HÀNG TUẦN

Chầu Thánh Thể 6:30 PM - 7 PM

THỨ SÁU TUẦN 1 & 2 TRONG THÁNG

Chầu Lược 7:30 AM - 6:30 PM

Giải Tội

- Thứ Hai - Thứ Bảy: 30 phút trước Thánh Lễ chiều
- Chúa Nhật không có Giải tội

Rửa Tội

- Rửa tội trẻ em vào thứ Bảy tuần thứ 2 lúc 2:30 PM tại nhà thờ
- Trước khi rửa tội, cha mẹ phải nộp đơn và đóng lệ phí tại văn phòng Giáo xứ trước thứ Tư tuần thứ 2

Lớp Giáo Lý Dự Tông - Dự Bị Hôn Nhân

- Xin liên lạc với Văn phòng Giáo xứ

Hôn Phối

- Cần làm hồ sơ Hôn Phối tại Giáo xứ ít nhất sáu tháng trước ngày cưới

Xức Dầu

- Nếu cần xúc dầu khẩn cấp xin gọi (469) 797-8070 / (214) 924-8359

Đám Tang

- Khi có người qua đời, xin liên lạc VP Giáo xứ hoặc (469) 797-8070

Văn Phòng Giáo Xứ / Parish Office (972) 414-7073
Thứ Hai - Sáu, Chúa Nhật: 9AM - 2PM; Thứ Bảy: Đóng cửa

LỚP HỌC CHÚA NHẬT

- Giáo Lý 11:00 - 12:00 Việt Ngữ 14:00 - 15:00
- Thánh Lễ 12:15 TNTT 15:15 - 16:15

CHÁNH XỨ

Lm Phanxicô Assisi Đặng Phước Hoà, CSSR
PHÓ XỨ

Lm Giuse Đình Tú, CSSR (469) 797-8070
Lm Martin Nguyễn Cát, CSSR (346) 490-9800

PHÓ TẾ

Vincent Đàm Hữu Thư (972) 523-0037
Giuse Phạm Hào (816) 258-1475

VĂN PHÒNG GIÁO XỨ

Phạm Tân (972) 414-7073

HỘI ĐỒNG MỤC VỤ

Chu Đức Thịnh (214) 454-6643

HỘI ĐỒNG TÀI CHÁNH

Trần Ánh Kim (214) 606-1956

HỘI ĐỒNG THƯỜNG VỤ

Nguyễn Jason Chính (214) 924-8359

KHOI PHỤ NỮ

Nguyễn Hữu Đào (763) 227-0602

BAN THỪA TÁC VỤ RƯỚC LỄ

Nguyễn Thông (972) 977-5037

BAN THỪA TÁC VỤ SÁCH THÁNH

Nguyễn Anh Linh (214) 454-1753

BAN GIÚP LỄ

Nguyễn Ngọc Hiếu (214) 235-3523

CA ĐOÀN

Thánh Linh (214) 289-9581
Trình Vương (469) 556-9479
Augustine (971) 227-6235
Fiat (214) 529-5698
Thiếu Nhi (214) 207-8548
Gioan Vianney (469) 583-2788

KHOI GIA ĐÌNH

DỰ BỊ HÔN NHÂN & ĐẠI DIỆN TÒA ÁN HÔN PHỐI

Lê Văn Tới (972) 422-0331
CT THĂNG TIẾN HÔN NHÂN GIA ĐÌNH
Nguyễn Lý (469) 328-4702

KHOI GIÁO DỤC

Lm Giuse Đình Thanh Tú (469) 797-8070

BAN GIÁO LÝ

Sr. Nguyễn Mai Grace, CMR (417) 425-5160

BAN VIỆT NGỮ

Phan Thanh (214) 603-7674

HỘI PHỤ HUYNH

Đỗ Trọng Nghĩa (214) 695-5428

ĐOÀN THIẾU NHI THÁNH THỂ

Phan Hoàng Thiện Trí (512) 586-6710

BAN GIÁO LÝ DỰ TÔNG

Phó Tế Đàm Hữu Thư (972) 523-0037

CÁC HỘI ĐOÀN

ĐOÀN LIÊN MINH THÁNH TÂM

Lê Hữu Khanh (469) 732-7248

HỘI CÁC BÀ MẸ CÔNG GIÁO

Đỗ Thị Minh Tâm (214) 326-5058

HỘI ĐẠO BÌNH ĐỨC MẸ

Đào Vũ Thu Hương (469) 525-8044

HỘI ĐỨC MẸ HẰNG CỨU GIÚP

Vũ Kim Oanh (469) 831-4848

ĐOÀN THANH NIÊN PHANXICO ASSISI

Nguyễn Quang Anh (214) 952-4082

MỤC VỤ GIỚI TRẺ

Trần Linda (903) 975-3678

NHÓM NGUỒN SỐNG

Nguyễn Trí (214) 406-3475

NHÓM LÀM ĐẸP NHÀ CHÚA

Đào Huy Lâm (469) 396-2321

NHÓM BẢO TRÌ TT AN PHONG

Nguyễn Văn Minh (469) 314-6236

BAN TRẬT TỰ

Nguyễn John Phú (469) 360-5880

BAN AN NINH

Nguyễn Chí Dũng (469) 544-6506

Phan Johnny (469) 996-5933

Nguyễn Phong Allan (214) 727-8107

SAFE ENVIRONMENT OFFICER

Trần T T Nga (972) 890-7917

Ngô Hoàng Chi (972) 693-8649

Nguyễn Ngọc Hiếu (214) 235-3523

NHÓM BÁC ÁI

Trịnh Diễm Phước (972) 489-1171

HỘI HIỆP SĨ COLUMBUS

Phạm Anh (469) 774-4319

HỘI QUÁN GIÁO XỨ

Nguyễn Tiến Đạt (972) 414-4672

NHÀ BÌNH AN (NHÀ CỐT)

Văn Phòng Giáo Xứ (972) 414-7073

ĐẠI DIỆN BẢO TRỢ ƠN GỌI

Nguyễn Huy Phong (214) 727-8107

CÁC GIÁO KHU

GK 1: Nguyễn Văn Minh (469) 314-6236

GK 2: Phạm Huy Thế (214) 603-2330

GK 3: Nguyễn Ngọc Minh (469) 274-5400

GK 4: Nguyễn Bình (469) 878-0510

GK 5: Ngô Suốt (972) 644-5790

GK 6: Nguyễn Ngọc Thuý (214) 478-7575

GK 7: Nguyễn Hưng (972) 559-0081

GK 8: Nguyễn Đức Minh (972) 768-0787

GK 9: Ngô Hoàng Chi (972) 693-8649

GK 10: Ngô Thị Định (214) 315-5351

GK 11: Lê Tấn Dũng (214) 299-9165

GK 12: Nguyễn Kỳ Sơn (972) 679-7339

www.dmhcg.org dmhcggarland@gmail.com

www.facebook.com/MotherofPerpetualHelpParish

TUẦN PHỤNG VỤ

07 2026

05 Chúa Nhật XIV Thường Niên Năm A

06 Thứ Hai, Thánh Maria Goretti, trinh nữ, tử đạo, (n)

07 Thứ Ba, Tuần XIV Thường Niên

08 Thứ Tư, Tuần XIV Thường Niên

09 Thứ Năm, Thánh Augustinô Triệu Vinh, linh mục và các bạn, tử đạo, (n)

10 Thứ Sáu, Thánh Biển đức, viện phụ, (N)

11 Thứ Bảy, Tuần XIV Thường Niên

12 Chúa Nhật XV Thường Niên Năm A

- Ghi chú: (n) Lễ nhớ không buộc; (N) Lễ nhớ buộc

Đọc Kinh Tôn Vương

Chúa Nhật 5.7.2026 @3 PM

LMTT Anh Phạm Ngọc Hùng 469-441-2680
2717 Gayle Dr, Garland, TX 75044



ĐÓNG GÓP CHO GIÁO XỨ ONLINE PARISH ONLINE DONATION



Giáo xứ đã bắt đầu nhận đóng góp bằng thẻ tín dụng (Credit Card) hoặc thẻ ATM (Debit Card) qua trang mạng của Giáo xứ. Với cách đóng góp này, Ông Bà và Anh Chị Em có thêm một cách thức nữa để đóng góp tiền rỏ, tiền tươi đợt 2 cho Giáo Phận Dallas, và trong tương lai có các mục khác được dễ dàng cho mọi người và thuận tiện hơn cho những ai muốn đóng góp mà không thể gọi qua bưu điện hoặc mang bì thư đến nhà thờ được vì Đại dịch COVID-19.

Để đóng góp online, xin vào trang mạng của Giáo xứ dmhcg.org, sau đó bấm vào mục “[Donation – Đóng góp online](#)”, kế tiếp đánh vào số tiền đóng góp (Donation Amount), và đánh vào Số Danh Bộ và Số Điện Thoại (Số Danh Bộ thì tốt hơn) để Hội đồng Tài chánh có thể cung cấp giấy xác nhận cho mọi người trong việc khai thuế sau này.

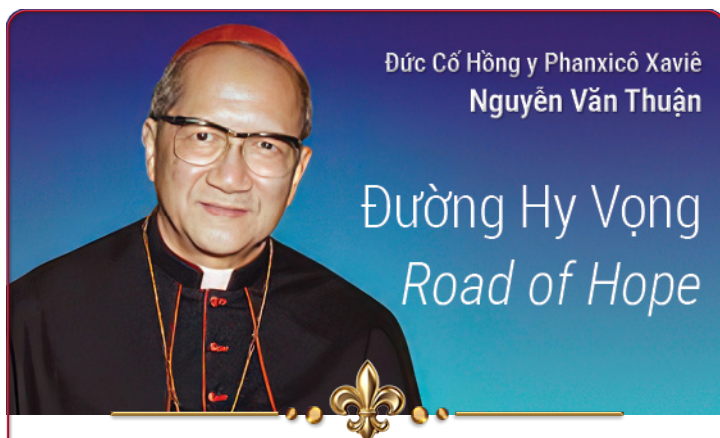
Ghi Danh Vào FORMED

Để giúp cho mọi người trong Giáo xứ có thể tìm hiểu thêm những vấn đề liên quan đến Hội thánh thuộc nhiều lãnh vực khác nhau bằng tiếng Anh như Kinh thánh, Giáo lý, Giới trẻ, Tình dục, Xã hội (có cả audio, video), Giáo xứ đã trả tiền trong chương trình của website FORMED.ORG. Đây là một chương trình được nhiều giáo xứ sử dụng rộng rãi. Những ai muốn ghi danh vào Chương trình này, chỉ cần điền access code của Giáo xứ là 4TT7C8 rồi sau đó lập một account với email của mỗi người.

Our parish has registered in the FORMED.ORG with many helpful resources to nourish our Catholic faith. Simply enter the parish access code 4TT7C8 then establish an individual account.



THE MONTH OF JULY IS DEDICATED TO THE
PRECIOUS BLOOD
of JESUS



Đức Cố Hồng y Phanxicô Xaviê
Nguyễn Văn Thuận

Đường Hy Vọng
Road of Hope

“Cái gì không mang nhãn hiệu «muôn đời» là đồ giả”

Đường Hy Vọng, số 687 – TGM FX Nguyễn Văn Thuận



Q & A: *Thưa Cha, con có tính nghiện cờ bạc cá độ đặc biệt là trong những mùa Super Bowl và World Cup. Vậy cho con xin hỏi là cá độ cờ bạc hoặc đi chơi ở Casino có tội không?*

Cảm ơn anh đã chân thành chia sẻ về hoàn cảnh của mình. Việc anh ý thức được bản thân có khuynh hướng nghiện cá độ, đặc biệt trong những mùa thể thao lớn như Super Bowl hay World Cup, đã là một bước rất quan trọng. Nhiều người vì xấu hổ hoặc vì nghĩ rằng đó chỉ là một thú vui nên không dám nhìn nhận vấn đề của mình. Chính sự thành thật sẽ giúp anh mở lòng đón nhận ánh sáng của Tin Mừng và sự hướng dẫn của Giáo Hội.

Trước hết, cần phải nói rõ rằng theo giáo huấn của Hội Thánh Công giáo, các trò chơi may rủi, cờ bạc hay cá cược tự bản chất không phải lúc nào cũng là tội. Sách Giáo lý Hội Thánh Công giáo số 2413 dạy rằng những trò chơi may rủi hoặc cờ bạc không trái với công bằng nếu chúng được thực hiện trong giới hạn hợp lý và người chơi không đánh mất những gì cần thiết để chu cấp cho bản thân cũng như gia đình. Điều đó có nghĩa là không phải cứ mua một tờ vé số, chơi một ván bài có thưởng nhỏ, hay tham gia một trò chơi giải trí có phần thưởng đều là có tội. Tuy nhiên, điều mà Giáo Hội đặc biệt quan tâm không phải chỉ là bản thân hành vi đặt cược, mà là thái độ của con người đối với tiền bạc và việc sử dụng tự do của mình. Khi cờ bạc trở thành một đam mê không thể kiểm soát, khi người ta chỉ nghĩ đến chuyện thắng thua, khi lòng tham lấn át lý trí và lương tâm, thì lúc đó cờ bạc không còn là một trò giải trí nữa mà đã trở thành một xiềng xích trói buộc con người. Thay vì làm chủ đồng tiền, người ta lại trở thành nô lệ cho đồng tiền. Chính Chúa Giêsu đã nhiều lần cảnh báo về sự nguy hiểm của lòng tham. Người nói: "Anh em hãy coi chừng, phải giữ mình khỏi mọi thứ tham lam, vì dù có dư giả thì mạng sống con người cũng không do của cải bảo đảm" (Lc 12,15). Cờ bạc rất dễ nuôi dưỡng lòng tham đó. Người chơi thường không còn bằng lòng với những gì mình có nhưng luôn mong kiếm được nhiều tiền hơn trong thời gian ngắn mà không cần lao động. Dần dần, niềm hy vọng vào Thiên Chúa được thay thế bằng niềm hy vọng vào vận may. Người ta bắt đầu tin vào xác suất, vào con số, vào linh cảm nhiều hơn là tin vào sự quan phòng của Thiên Chúa.

Đối với việc đi Casino, câu trả lời cũng tương tự. Chỉ riêng việc bước vào một Casino không phải tự động là có tội. Có những người đến đó như một hình thức giải trí khi đi du lịch và chỉ tiêu một số tiền nhỏ mà họ đã dự tính trước, không ảnh hưởng đến cuộc sống của mình. Tuy nhiên, phải nhìn nhận một thực tế rằng Casino được thiết kế để giữ chân người chơi càng lâu càng tốt. Từ ánh sáng, âm thanh, cách bố trí máy chơi, cho đến việc phục vụ thức ăn và đồ uống, tất cả đều nhằm khuyến khích người chơi tiếp tục đặt cược. Vì thế, đây là một môi trường có sức cám dỗ rất lớn, đặc biệt đối với những người đã từng có khuynh hướng nghiện cờ bạc. Trong trường hợp của anh, anh đã nói rằng mình có tính nghiện cờ bạc cá độ, nhất là mỗi khi đến mùa Super Bowl hoặc World Cup. Đây chính là điểm quan trọng nhất của câu hỏi. Nếu một người biết rõ mình rất dễ bị cuốn vào cờ bạc mà vẫn chủ động tham gia, thì người đó đang tự đặt mình vào dịp tội gần, nghĩa là một hoàn cảnh rất dễ dẫn đến sa ngã. Trong đời sống thiêng liêng, Giáo Hội luôn khuyến khích các tín hữu không chỉ tránh tội mà còn phải tránh cả

những dịp dễ đưa mình đến tội. Một người nghiện rượu thì không nên thường xuyên vào quán bar; tương tự, một người nghiện cờ bạc cũng không nên vào Casino hay tham gia cá độ, cho dù ban đầu chỉ có ý định "chơi cho vui". Điều đáng lo ngại của cờ bạc là nó thường không dừng lại ở chuyện mất tiền. Ban đầu có thể chỉ là vài chục hay vài trăm đô la. Nhưng khi thua, người ta muốn gỡ lại; khi thắng, người ta muốn thắng thêm. Chính tâm lý này khiến rất nhiều người rơi vào vòng xoáy không có điểm dừng. Có người bán tài sản, vay nợ, nói dối vợ con, lấy tiền dành cho gia đình để tiếp tục đánh bạc. Không ít gia đình tan vỡ vì cờ bạc; nhiều người đánh mất uy tín, sự nghiệp và cả đức tin vì không còn kiểm soát được bản thân.

Từ góc độ luân lý Công giáo, nếu việc cá độ khiến một người tiêu xài số tiền đáng lẽ phải dùng để chăm lo cho gia đình, làm tổn hại đến cuộc sống của người khác, hoặc khiến họ gian dối, lừa gạt, vay nợ không có khả năng trả, thì hành vi ấy trở thành tội nghiêm trọng. Nếu người đó biết rõ điều mình làm là sai nhưng vẫn cố ý thực hiện, thì có thể hội đủ điều kiện của tội trọng. Tuy nhiên, chỉ có Thiên Chúa mới thấu suốt lương tâm mỗi người. Vì thế, khi có điều gì băn khoăn, người tín hữu nên thành tâm xét mình và lãnh nhận Bí tích Hòa Giải để được hướng dẫn và hòa giải với Chúa. Anh cũng nên tự hỏi mình một vài câu hỏi rất thực tế. Tôi có thường xuyên nghĩ đến cá độ ngay cả khi không có trận đấu không? Tôi có cảm thấy bức bối hoặc khó chịu khi không được cá cược không? Tôi có từng giấu gia đình về số tiền mình đã đánh bạc không? Tôi có từng hứa sẽ dừng lại nhưng rồi vẫn tiếp tục không? Tôi có từng dùng tiền dành cho những nhu cầu thiết yếu để cá cược không? Nếu câu trả lời là "có" cho nhiều câu hỏi trong số đó, thì rất có thể cờ bạc đã vượt khỏi mức giải trí và trở thành một sự lệ thuộc cần được chữa lành.

Tin Mừng luôn đem đến hy vọng. Chúa Giêsu không đến để kết án những người đang yếu đuối nhưng để cứu chữa họ. Có lẽ anh đã nhiều lần quyết tâm bỏ cá độ nhưng rồi lại tái phạm mỗi khi mùa bóng đến. Điều đó không có nghĩa là anh không thể thay đổi. Việc chiến đấu với một sự nghiện ngập thường cần thời gian, sự kiên trì và ân sủng của Thiên Chúa. Điều quan trọng là đừng bao giờ tuyệt vọng hay nghĩ rằng mình không còn đường trở về. Về phương diện thiêng liêng, anh nên siêng năng cầu nguyện, đặc biệt xin Chúa ban ơn làm chủ bản thân, vì tiết độ là một nhân đức rất quan trọng trong đời sống Kitô hữu. Hãy năng lãnh nhận Bí tích Hòa Giải để được ơn tha thứ và sức mạnh bắt đầu lại. Bí tích Thánh Thể cũng là nguồn trợ lực lớn lao, giúp chúng ta kết hợp với Chúa Kitô và kín mức nơi Người sức mạnh để vượt thắng cám dỗ. Nếu anh biết mùa Super Bowl hay World Cup là thời điểm mình dễ sa ngã nhất, hãy chủ động chuẩn bị trước bằng cách tránh các ứng dụng cá cược, không theo các nhóm cá độ, và tìm những hoạt động lành mạnh khác để thay thế. Ngoài ra, anh cũng đừng ngại tìm đến một linh mục, một người hướng dẫn thiêng liêng hoặc một chuyên viên nếu thấy mình không thể tự vượt qua. Nghiện cờ bạc không chỉ là một vấn đề luân lý mà nhiều khi còn là một sự lệ thuộc về tâm lý và hành vi. Thiên Chúa có thể chữa lành qua nhiều phương thế, trong đó có lời khuyên của Giáo Hội, sự nâng đỡ của gia đình và cả những chương trình hỗ trợ chuyên môn.

Sau cùng, điều đẹp nhất mà Tin Mừng nhắc nhở chúng ta là Thiên Chúa luôn yêu thương con người hơn cả những lỗi lầm của họ. Chúa Giêsu không quay lưng với người tội lỗi biết ăn năn. Người luôn mở rộng vòng tay và nói: "Tất cả những ai đang vất vả và mang gánh nặng, hãy đến cùng Ta, Ta sẽ cho nghỉ ngơi bồi dưỡng" (Mt

11,28). Nếu hôm nay anh nhận ra cờ bạc đang là một gánh nặng trong cuộc đời mình, thì lời mời gọi ấy được dành riêng cho anh. Hãy can đảm đến với Chúa, đặt nơi Người niềm hy vọng của mình, và từng bước cộng tác với ân sủng của Người. Bình an đích thực không đến từ một lần thắng cược, nhưng đến từ một trái tim được tự do, sống trong tình yêu và sự quan phòng của Thiên Chúa.

Q & A: *Father, I have a tendency to be addicted to gambling, especially sports betting during events like the Super Bowl and the FIFA World Cup. I would like to ask: Is sports betting, gambling, or going to a casino considered a sin?*

Thank you for your honesty in sharing your struggle. Admitting that you have a tendency toward gambling, especially during events like the Super Bowl and the FIFA World Cup, is already an important first step. Many people hide this problem because they are ashamed or because they think it is simply harmless entertainment. By speaking about it openly, you have already begun to allow God's grace to work in your life. The Lord never turns away from those who sincerely seek the truth and desire to live according to His will.

The first thing that needs to be said is that, according to the teaching of the Catholic Church, gambling, games of chance, and betting are not intrinsically sinful. The Catechism of the Catholic Church, paragraph 2413, teaches that games of chance and wagers are not, in themselves, contrary to justice. They become morally unacceptable when they deprive a person of what is necessary to provide for his own needs or those of others. This means that buying a lottery ticket, playing cards with a small wager, or placing a modest bet for entertainment is not automatically a sin. However, the Church is far more concerned with the condition of the human heart than with the external action alone. Gambling becomes sinful when it is motivated by greed, when it becomes addictive, when it causes harm to oneself or to others, or when it leads a person away from his responsibilities toward God, family, and society. Money itself is not evil, but the love of money can become a dangerous idol. As St. Paul reminds us, "The love of money is the root of all kinds of evil" (1 Timothy 6:10). Gambling can easily awaken this unhealthy attachment, tempting people to seek quick wealth rather than trusting in God's providence and the dignity of honest work.

Our Lord Jesus repeatedly warned His disciples about the dangers of greed. In the Gospel He says, "Take care to guard against all greed, for though one may be rich, one's life does not consist of possessions" (Luke 12:15). Gambling often feeds the illusion that happiness, security, or fulfillment can be found in winning money. Instead of placing our hope in God, we begin to place our hope in luck, probability, or chance. The heart slowly shifts from trusting in divine providence to trusting in fortune. What begins as entertainment can gradually become a spiritual obstacle. The same principles apply to visiting a casino. Merely walking into a casino is not automatically sinful. Some people visit casinos while traveling, spend only a limited amount of money that they can afford to lose, and leave without any serious consequences. Nevertheless, casinos are specifically designed to encourage people to continue gambling. The lights, sounds, atmosphere, free drinks, and absence of clocks are carefully planned to keep people playing as long as possible. Because of this, casinos can become a powerful occasion of temptation, especially for those who already struggle with gambling.

Your situation, however, deserves special attention because you mentioned that you have a gambling addiction, particularly during major sporting events such as the Super Bowl and the World Cup. This changes the moral situation considerably. Once a person recognizes that he has difficulty controlling his gambling, continuing to place bets or visiting casinos becomes what Catholic moral theology calls a "near occasion of sin." In other words, it is knowingly placing oneself in circumstances where falling into sin becomes highly likely. Just as someone recovering from alcoholism should avoid bars, someone struggling with gambling should avoid casinos, sports betting websites, and gambling environments, even if he tells himself that he will "only play a little." One of the greatest dangers of gambling is that it rarely remains under control once addiction takes hold. At first, a person may bet only a small amount of money. After losing, he wants to recover his losses. After winning, he wants to win even more. This cycle becomes difficult to break. Many people have lost their savings, gone deeply into debt, lied to their spouses, neglected their children, or even committed fraud simply to continue gambling. Families have been destroyed, friendships broken, and careers ruined because gambling gradually became the center of a person's life.

From the perspective of Catholic moral teaching, gambling becomes gravely sinful when it seriously harms one's responsibilities. If a person uses money that should be supporting his family, neglects his obligations, lies or cheats to continue gambling, borrows money irresponsibly, or becomes enslaved by the addiction, then the moral gravity increases significantly. If such actions involve serious matter, full knowledge, and deliberate consent, they may constitute mortal sin. Nevertheless, only God sees the depths of each person's heart, and each individual should examine his conscience sincerely and seek the Sacrament of Reconciliation whenever necessary. It may be helpful to ask yourself some honest questions. Do I constantly think about gambling even when there are no games being played? Do I become restless or irritable when I cannot place a bet? Have I ever hidden my gambling from my family? Have I promised to stop but repeatedly returned to it? Have I used money intended for necessary expenses to gamble? If the answer to several of these questions is yes, then gambling has likely moved beyond recreation and become an addiction that requires healing. The good news of the Gospel is that Jesus Christ never abandons those who struggle. He came not to condemn sinners but to save them. Perhaps you have tried many times to stop gambling, only to find yourself returning every football season or every World Cup. That does not mean that change is impossible. Addiction is often a long battle that requires patience, perseverance, and God's grace. Every sincere effort to begin again is precious in the eyes of God.

Spiritually, I would encourage you to pray every day for the virtue of temperance, which helps us master our desires instead of being mastered by them. Make frequent use of the Sacrament of Reconciliation, where Christ not only forgives sins but also strengthens us against future temptations. Receive the Holy Eucharist regularly, for there is no greater source of strength than Christ Himself. If you know that major sporting events trigger your gambling habits, prepare in advance by avoiding betting apps, leaving gambling groups, limiting exposure to gambling advertisements, and finding healthier ways to enjoy the games with family or friends. Do not hesitate to seek help from a priest,

LỚP CHUẨN BỊ CHO BÍ TÍCH RỬA TỘI

Người đỡ đầu và các cha và mẹ có con xin rửa tội tại Giáo Xứ Đức Mẹ Hằng Cứu Giúp cần theo học "Lớp Chuẩn Bị Cho Bí Tích Rửa Tội". Lớp học giúp các người đỡ đầu và các cha mẹ chuẩn bị tâm hồn và kiến thức để sống đời sống Kitô hữu với niềm tin của Giáo Hội sau khi được rửa tội.

Nội dung chính của lớp thường bao gồm:

- Tìm hiểu về bí tích Rửa Tội.
 - Ý nghĩa của bí tích Rửa Tội trong đạo Công giáo.
 - Dấu chỉ bên ngoài của bí tích (nước, lời nguyện).
 - Tầm quan trọng của việc lãnh nhận bí tích Rửa Tội.
 - Vai trò và trách nhiệm của cha mẹ và người đỡ đầu.
- Giấy chứng nhận có giá trị trong vòng 3 năm sau khi học, nên có thể học trước.
 - Có thể học tại giáo xứ khác và nộp giấy chứng nhận cho văn phòng giáo xứ khi nộp đơn.
 - Lớp sẽ được mở mỗi tháng một lần, tối Thứ Sáu lúc 8 PM, tuần thứ hai trong tháng tại Nhà Nguyễn.

- ✦ Tháng 8: Lớp học Thứ Sáu ngày 31/7
Rửa Tội: Thứ Bảy ngày 11/7/2026 @2:30 PM
- ✦ Tháng 9: Lớp học Thứ Sáu ngày 4/9
Rửa Tội: Thứ Bảy ngày 12/9/2026 @2:30 PM



Phải ghi danh 1 tuần trước khi có lớp học

Xin gọi VP Giáo Xứ 972-414-7073 để ghi danh & biết thêm chi tiết.

Học online tại [Infant Baptism Course for Parents and Godparents](#)



Join us for a life-changing journey of faith, community, and adventure at World Youth Day 2027 in Seoul, South Korea!

TRIP DATES: July 31 - August 14, 2027
OPEN FOR AGES: 18-39*

\$5,000

ESTIMATED COST

Includes: All lodging,
3 meals/day, transportation,
planned activities, WYD
registration, medical insurance

WYD 2027 INFO SESSION

Sunday, May 24, 2026 @ 10:30 AM
St. Alphonsus Auditorium

SIGN UP FOR MORE INFO

Point of Contact:

Angela Le
le.angela99@gmail.com



*Participants must be within this age range during the time of the pilgrimage in order to be eligible.

THE REDEMPTORISTS

COME SEE

VOCATIONS RETREAT

DÒNG CHUA CỨU THÉ

TUẦN TÌM HIỂU ƠN GỌI

If you want to know
about the life of the Redemptorist

**MISSIONARY CONGREGATION
PRIEST & RELIGIOUS BROTHER**

CONTACT US
cssrvocations@gmail.com

Fr. Anthony Viet Nguyen, C.Ss.R | (469) 264-0147
Fr. Thomas To-Kha Hoang, C.Ss.R | (469) 347-2856
Fr. J.B Gerard Hai Truong, C.Ss.R | (206) 888-0106

JOIN US

THIS 2026

June 15-21
Houston, TX

July 03-06
Long Beach, CA

December 26-31
Dallas, TX

"Follow me and I will make you fishers of men"
(Matthew 13)

CONGREGATION OF THE MOST
HOLY REDEEMER
— THE EXTRA PATRIAM —

đòngchucacứuthé.us V Redemptorist Missionary

HỘI DÒNG ĐA MINH TAM HIỆP

2934 LANDERSHIRE LN - GARLAND, TX 75044

THÁNH HIỆU
Catarina Siena
TÔN CHỈ

CHIA SẺ CHO THA NHÂN NHỮNG GÌ MÌNH ĐÃ CHIÊM NIỆM

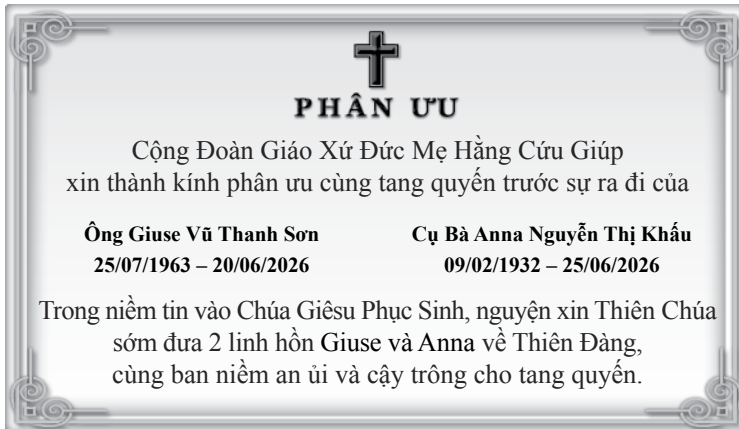
Sống Linh Đạo Đaminh:

- Chung sống hòa hợp
- Trung thành thực thi lời khẩn
- Sốt sắng cử hành phụng vụ cộng đoàn
- Tuân giữ kỷ luật đời tu
- Thi hành sứ vụ

LÀM VINH DANH CHÚA † THÁNH HÓA BẢN THÂN † CỨU RỐI CÁC LINH HỒN

a trusted Catholic friend, or even a professional counselor if the addiction has become difficult to overcome alone. Gambling addiction is not only a spiritual struggle but often a psychological and behavioral one as well. God works through His grace, but He also works through the wisdom of counselors, support groups, and those who genuinely desire to help us regain our freedom.

Finally, remember that God's mercy is always greater than our failures. Jesus never rejected those who came to Him with humble and repentant hearts. Instead, He welcomed them with compassion and offered them a new beginning. His invitation remains the same today: "Come to me, all you who labor and are burdened, and I will give you rest" (Matthew 11:28). If gambling has become a heavy burden in your life, bring it to Christ. Place your trust in Him rather than in luck or chance. The peace that Jesus offers is infinitely greater than the excitement of winning a bet, because His peace endures long after the game has ended. True freedom is found not in taking risks with money, but in living each day with a heart that trusts completely in God's loving providence. May the Lord give you the courage to seek that freedom, the strength to persevere, and the joy that comes from walking faithfully with Him.



Báo Cáo Tài Chánh (Chúa Nhật Ngày 28/06/2026)
Quỹ Điều Hành Giáo Xứ (Operating Fund)

Tiền Thâu Trong Các Thánh Lễ (Mass Collection)	\$19,134.00
In Sách (Photocopy/Printing Fees)	\$300.00
Khấn (Virgin Mary Donations)	\$433.00
Peter's Pence Collection	\$4,211.00

Quỹ Nhà Bình An (Peaceful Home Fund)

0887	Michelle Phan	\$100.00
------	---------------	----------

**LƯU Ý VỀ VIỆC ĐỂ QUÊN ĐỒ TRONG
GIÁO XỨ**

LOST & FOUND

Quý vị nào để quên đồ trong Nhà thờ hoặc ở Trung tâm Thánh An Phong, xin vui lòng liên lạc với Văn phòng Giáo xứ hoặc ở Văn phòng Giáo dục để có thể nhận lại nếu tìm được. Còn Quý vị nào thấy người khác để quên đồ, xin vui lòng đưa lại cho Văn phòng Giáo xứ để chủ nhân có thể nhận lại. Giáo xứ chân thành cảm ơn.

LẦN 2

♥ Anh Giuse Phạm Tiến Phát con ông Giuse Phạm Duy Cường và bà Têrêsa Nguyễn Thị Nga, hiện cư ngụ tại Richardson, Texas.

Dự định kết hôn với chị Têrêsa Bùi Thị Ngọc Quyên con ông Phêrô Bùi Gia Quang và bà Têrêsa Đỗ kim Loan, hiện nay cư ngụ tại B'Lo, Tỉnh Lâm Đồng, Việt Nam

♥ Anh Phạm Xavie con ông Giuse Phạm Duy Cường và bà Maria Nguyễn Thị Nga, hiện nay cư ngụ tại Richardson, Texas.

Dự định kết hôn với chị Lucia Lê Lâm Thanh Loan con ông Lê Đình Thành và bà Lâm Thị Thu Thủy, hiện nay cư ngụ tại Fate, Texas.

Ai biết các anh chị này có ngăn trở về hôn nhân theo Giáo Luật, xin báo cho Cha Xứ biết.



(continued from page 8)

This Gospel also challenges us to become people who bring rest to others. If we have encountered the gentle Heart of Christ, we cannot remain indifferent to those who are burdened around us. We are called to comfort the grieving, encourage the discouraged, forgive those who have hurt us, visit the sick, feed the hungry, welcome the stranger, and accompany those who feel alone. Our words, actions, and presence should reflect the compassion of Jesus. Sometimes the greatest gift we can offer another person is a listening ear, a kind word, or faithful prayer.

The saints understood this Gospel deeply. They discovered that true peace is found not in avoiding sacrifice but in embracing Christ wholeheartedly. Even amid persecution, illness, poverty, or misunderstanding, they radiated joy because they carried Christ's yoke. Their lives remind us that holiness is not the absence of suffering but the presence of Christ in the midst of suffering. Our Blessed Mother Mary is the perfect example of the "little one" praised by Jesus. Her humble "yes" opened the way for the salvation of the world. She trusted God completely even when she did not understand everything. Standing faithfully beneath the Cross, she shared in her Son's suffering without losing hope. She teaches us to surrender every burden into God's hands and to trust that His grace is always sufficient.

As we reflect on this Gospel, each of us should ask: What burden am I carrying today? Is it fear, guilt, anxiety, resentment, disappointment, or grief? Jesus does not ask us to carry it alone. He invites us to bring everything to Him. He alone can give the peace that the world cannot give. The more closely we walk with Christ through prayer, the sacraments, the reading of Scripture, and works of charity, the lighter our burdens become because we no longer carry them by ourselves. May this Eucharistic celebration renew our confidence in the loving Heart of Jesus. Let us come before Him with humble hearts, laying at His feet every worry, every sorrow, every failure, and every hope. May we accept His gentle yoke, learn from His humility, and experience the deep rest that only He can give. Then, transformed by His grace, may we become instruments of His peace in our families, our parishes, and our communities, until the day when He welcomes us into the eternal rest of His heavenly Kingdom. Amen

SUNDAY GOSPEL REFLECTION

The Fourteenth Sunday in Ordinary Time

"Come to Me and Find Rest: The Gentle Invitation of Christ"

Today's Gospel presents one of the most comforting and beautiful invitations in all of Sacred Scripture. Jesus opens His heart to us and says, "Come to me, all you who labor and are burdened, and I will give you rest." These words have echoed through the centuries, bringing hope to weary hearts, strength to those who are struggling, and peace to those who feel overwhelmed by the burdens of life. In this passage, Jesus reveals not only the mystery of God but also the tenderness of His own heart. He invites us into a relationship built on trust, humility, and love. The Gospel begins with Jesus offering a prayer of thanksgiving to the Father. He says, "I give praise to you, Father, Lord of heaven and earth, for although you have hidden these things from the wise and the learned, you have revealed them to little ones." This does not mean that God rejects intelligence or education. Rather, Jesus teaches that the mysteries of God's Kingdom are revealed to those who approach Him with humility, simplicity, and openness. Pride closes the heart to God's grace, while humility opens it. Throughout the Bible, God delights in choosing the humble, the poor in spirit, and those who place their complete trust in Him. The Blessed Virgin Mary, the Apostles, and countless saints were not chosen because of worldly greatness but because they surrendered themselves to God's will.

In today's world, knowledge has increased beyond imagination. We have access to endless information through technology, yet many people still feel spiritually empty. We know many things about the world but often know very little about God. Intellectual achievements alone cannot satisfy the deepest longing of the human heart. Faith is not merely an academic exercise; it is a personal encounter with the living Christ. Only the humble heart can recognize His presence and receive His grace. We must ask ourselves whether we approach God with childlike trust or whether we rely too much on our own understanding. Jesus then makes one of the greatest declarations about His identity: "No one knows the Son except the Father, and no one knows the Father except the Son and anyone to whom the Son wishes to reveal Him." These words reveal the unique relationship between Jesus and the Father. Jesus is not merely a prophet or teacher; He is the eternal Son of God. Through Him alone we come to know the Father. Christianity is therefore not simply about following moral teachings; it is about entering into communion with the Holy Trinity through Jesus Christ. Every sacrament, every prayer, and every act of worship leads us deeper into this divine relationship.

The heart of today's Gospel is Jesus' invitation: "Come to me." Notice that He does not simply say, "Come to my teachings," or "Come to my rules." He says, "Come to me." Christianity is first and foremost a relationship with the Person of Jesus Christ. He knows every burden we carry. He knows our fears, disappointments, failures, illnesses, family struggles, financial worries, loneliness, grief, and hidden sins. Nothing is hidden

from Him. Yet instead of condemning us, He invites us to draw near. His heart is always open. He welcomes sinners, comforts the brokenhearted, forgives the repentant, and strengthens the weak. Jesus addresses "all who labor and are burdened." Every person carries burdens. Some carry the burden of sickness. Others struggle with depression, anxiety, broken relationships, unemployment, addiction, or the loss of loved ones. Parents worry about their children. Young people face uncertainty about the future. Elderly people often carry loneliness and physical suffering. Priests, religious, and lay faithful alike experience moments of discouragement. Even those who appear successful outwardly may carry heavy burdens within. Jesus excludes no one from His invitation. Everyone is welcome to come to Him.

The rest that Jesus promises is not merely physical relaxation or freedom from every earthly difficulty. Christians are not exempt from suffering. The rest that Jesus offers is a deep interior peace that comes from knowing we are loved by God and never abandoned. It is the peace that enabled the martyrs to face persecution with courage, the saints to endure hardships with joy, and ordinary believers to persevere through life's trials with hope. This peace is the fruit of trusting completely in God's providence. Jesus continues, "Take my yoke upon you and learn from me." At first this may sound surprising. After offering rest, Jesus speaks about carrying a yoke. In biblical times, a yoke was placed upon two oxen to help them pull together. The yoke represented work, responsibility, and discipline. But Jesus' yoke is different from the heavy burdens imposed by sin, selfishness, and legalism. His yoke is the yoke of love. When we walk with Christ, He carries the greater weight. He does not remove every cross, but He helps us bear it. He transforms suffering into a path toward holiness and eternal life.

Jesus tells us to learn from Him because He is "meek and humble of heart." These words reveal the very character of Christ. In a world that often admires power, success, wealth, and self-promotion, Jesus points us toward humility and gentleness. True greatness is found not in domination but in service. Jesus humbled Himself by becoming man, washing the feet of His disciples, embracing the Cross, and offering His life for our salvation. Every Christian is called to imitate this humility. Pride divides families, communities, and nations. Humility heals relationships and allows God's grace to flourish. The Sacred Heart of Jesus shines brightly in this Gospel. His Heart is gentle, compassionate, patient, and merciful. Whenever we feel discouraged because of our sins, we should remember that Jesus does not drive us away. He calls us closer. The Sacrament of Reconciliation is one of the greatest expressions of this invitation. There we lay down the burden of sin and receive the healing grace of God's mercy. Each sincere confession allows us to experience the rest that Christ promises.

The Eucharist is also the fulfillment of Jesus' invitation. Every time we come to Mass, Christ says once again, "Come to me." At the altar, He gives us not merely words of encouragement but His very Body and Blood. In Holy Communion, the One who invites us to rest enters our hearts. Strengthened by this heavenly food, we are empowered to carry our daily crosses with renewed faith and courage. The Eucharist becomes the source of our peace and the nourishment for our pilgrimage toward heaven.

(continues on page 7)



ĐỨC HƯƠNG giò chả



Đức Hương Garland



Đức Hương Houston

Đức Hương đã từng được ưa chuộng tại Cali và Houston

972-408-3359

CHUYÊN SẢN XUẤT GIÒ CHẢ NÓNG MỖI NGÀY

Giò lụa • Giò bò thi là • Giò Huế • Giò thủ • Giò bì
Giò gà nấm hương • Chả Quế • Chả Chiên
Nem Chua • Chả bông • Bánh dầy • Bánh giò

**3347 West Walnut St., #268,
Garland, TX 75042
(Cạnh chợ Hiệp Thái)
Giờ mở cửa 7AM-7PM**



•P



HP ROOFING & FOUNDATION

(214) 923-6570

SHARE PHÒNG

Có 2 phòng, gần nhà thờ ĐMHCG. nhà mới, bao điện, nước, giặt sấy. L/L: Cô Liên

469-544-5432

14/7

BÁN 2 CĂN NHÀ

1 căn phía trước nhà thờ,
1 căn phía sau nhà thờ. L/L
469-826-4190
(xin nhắn tin, sẽ gọi lại)

14/7

Engineer/Instructor/Tutor

Nhận dạy kèm Toán-Lý-Hóa. L/L Vu Nguyen

512-529-9397
469-954-3096

1/10

CHUYÊN ĐIỆN LẠNH - TACL 12356

Nhận Sửa và thay mới Máy Lạnh, Máy Suối, Bình Nước Nóng. Uy Tín - Tận Tâm - Giá Phải Chăng
L/L: Phanxicô Đình

214-558-3999

/12/26

NHẬN SỬA

Máy cắt cỏ, máy phát điện, power washer và các máy nhỏ \$39, gần nhà thờ ĐMHCG.

Hiếu 972-900-3585

10/9

QUẢNG CÁO XIN GỢI

972 - 414 - 7073



St. Paul Pharmacy

Phone: **469-304-0062**

Fax: **469-304-0063**

- * Tận tâm - Uy tín - Thành thật
- * **GIAO THUỐC TẬN NHÀ MIỄN PHÍ**
- * **CHÚNG TÔI KHÔNG BÁN THUỐC ĐƯỢC SẢN XUẤT TẠI TRUNG QUỐC**

* Nhận hầu hết các bảo hiểm, Medicare, Medicaid, Obamacare, v.v.

* Tư vấn miễn phí về Medicare

* Rất hân hạnh được phục vụ quý đồng hương

3307 Belt Line Rd, Garland, TX 75044



Dược Sĩ Phạm Huy Hòa
Kính Mời

QUẢNG CÁO XIN GỢI
972 - 414 - 7073

DỊCH VỤ LỢP MÁI (Mái nhà mới miễn phí)

Công ty bảo hiểm của bạn đã từ chối yêu cầu bồi thường, hoặc đưa ra mức chi trả không thỏa đáng cho phần mái nhà của bạn?

Đừng vội vàng tự bỏ tiền túi ra chi trả. Chúng tôi hỗ trợ miễn phí chủ nhà: Đàm phán để đảm bảo nhận được khoản bồi thường trọn vẹn cho việc thay mới mái nhà.

TEXT CHO: TRẦN QUỐC NAM : **(214) 886-7834**

1/11

ROOFING SERVICES (Free new roof)

Has your insurance company denied your claim or offered an unsatisfactory payout for your roof?

Do not rush to pay out of your own pocket. We offer homeowners complimentary assistance:

Negotiating to ensure you receive full compensation for a complete roof replacement.

PLEASE TEXT TO: **BILLY TRAN (214) 886-7834**

1/11



Trường dạy cắt tóc Barber. Bằng làm được
NAIL, Facial, Massage. Có dạy và thi bằng
tiếng Việt Nam, bảo đảm có bằng. Muốn
biết thêm chi tiết xin gọi, nhắn Peter.
Call or Text 214-738-6750

13/11

2334 W Buckingham Rd #350 Garland TX 75042
www.DapperBarber.co/Academy



DAPPER
BARBER & CO

Bán Nhà 1%**AMAZING REALTY GROUP**

Tận Tâm - Uy Tín - Chuyên Nghiệp

Andy Lê

334-578-8888



Texas Signature Realty

Garland - Rowlett - Sachse - Murphy - Wylie
Lubbock - Rockwall & Những Vùng Lân Cận



5/9/26



ANKHIE TRAVEL LLC

Hiệp Cao : (682) 812-3494

Email: dominichiep@gmail.com

Chương trình hành hương - du lịch trong năm 2026

1. Hành hương Xuyên Việt tháng 03/2026, 23 ngày

(từ ngày 24/02 đến 18/03/2026)

Giá trọn gói :\$3,750 (Bao gồm vé khứ hồi, khách sạn 3*, các bữa ăn theo chương trình)

2. Tour Japan-Korea, 10 ngày (từ ngày 19/03 đến 28/03/2026)

Giá Tour : \$2,795 (Gồm các bữa ăn theo chương trình, Khách sạn 3*-4*. Không bao gồm vé máy bay Mỹ-Asia)

3. Các Tour HH Châu Âu 4 nước Ý-Bồ Đào Nha- Tây Ban Nha- Pháp 12 ngày, trong các tháng 05, 06 và 09 năm 2026.

Giá : \$2,850 (Gồm các bữa ăn theo chương trình, Hotel 3*, trung tâm công giáo. Không bao gồm vé máy bay Mỹ-EU)

4. Tour HH Châu Âu 6 nước Pháp-Balan-Séc-Áo-Hungary-Mổ Du 12 ngày, trong các tháng 08 và 10 năm 2026.

Giá : \$2,950 (Gồm các bữa ăn theo chương trình, Hotel 3*, trung tâm công giáo. Không bao gồm vé máy bay Mỹ-EU)

5. Tour Du lịch 4 nước Anh-Scotland-Wales-Ireland 10 ngày (từ ngày 29/05 đến 08/06/2026)

Giá : \$3,570 (Gồm các bữa ăn theo chương trình, Hotel 3*-4*. Không bao gồm vé máy bay Mỹ-EU)

6. Chương trình HH Xuyên Việt tháng 11/2026.

Mọi thông tin, xin liên lạc:

Hiệp Cao: (682) 812-3494, Email: dominichiep@gmail.com

1/10/26



NAILS WAREHOUSE
 NAILS - HAIR - WAX - SPA- FANNING
 (214) 575-3005 or 866-371-NAIL(6245)
 9780 Walnut Street, Ste 240, Dallas, TX 75243
 (Trong khu chợ Hồng Kông)
 Giờ mở cửa: Mon-Fri: 9am- 6pm , CN: 10am-6pm
 Đại lý độc quyền sản phẩm danh tiếng 711
 Nhận đặt hàng và chuyển hàng các tiểu bang Hoa Kỳ



Saigon CHA LUA (469) 366-9539

Trung Tâm Phước Lộc Thọ

Nơi gặp gỡ, sinh hoạt và rèn luyện sức khỏe mỗi ngày. Có các lớp Yoga, thể dục, ca hát, nhạc cụ. Có bàn bida, bóng bàn, lô tô, Karaoke và cờ tướng, kèm những bữa ăn dinh dưỡng, lành mạnh trong ngày.

Địa chỉ: 1750 E. Beltline Rd, suite 100. Richardson, TX 75081
972-880-9678 hoặc **972-880-9996**

SKYLINE DENTISTRY & IMPLANT CENTER
Nha sĩ DAVID PHONG NGUYỄN DDS
NHA KHOA THẨM MỸ Humana. aetna

Có trên 15 năm kinh nghiệm
 Fellow International Congress Oral Implantologists



Single Tooth Dental Implant



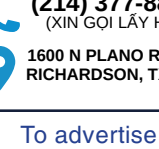
CẤY GHÉP XƯƠNG
(Bone/ Gum Graft)



NÂNG XOANG HÀM
(Sinus Augmentation)



TRỒNG RĂNG GIẢ ĐỦ LOẠI
(Dental Implants)



LẤY TỦY RĂNG
(Root Canal)

Có hygienist đảm nhiệm clean răng

Nhận Bảo Hiểm: PPO/ Medicaid/ Medicare
MEDICARE ADVANTAGE PLANS:
AETNA DUAL COMPLETE: HMO D-SNP
AETNA HMO & PPO
UNITED HEALTHCARE DUAL COMPLETE
HMO-POS D-SNP, HMO-POS & PPO
HUMANA MEDICARE: HMO & PPO

(214) 377-8881
 (XIN GỌI LẤY HẸN)
 1600 N PLANO RD #2200
 RICHARDSON, TX 75081

SHUTTERS AMERICA
 Tổng lý phân phối các loại cửa nhôm Việt Nam (VINA)
972.200.4400
 www.shuttersamerica.com

45% OFF Mã giảm giá: **ĐỒNG HƯƠNG 45**

Roller Shades
Zebra Shades
Exterior Shades

Manual/ Motorized/ Cordless
Remote Control/ Smart Setup

Poly Shutters
Wood Shutters
Stain Shutters

Hybrid Shutters
Magnolia Shutters

Motorized Bug Screens
Ziptrak Shade System for Patio

Nghỉ mùa gió, tạo không gian ấm cúng. Chống tà vè, ong, muỗi...

Tiếng Việt: xin gọi Dan 214.288.3537, hoặc nhân tin Amy 214.708.7276
3114 Benton St, Garland, TX 75042
 Mời quý khách đến tham quan showroom và cơ sở sản xuất địa chỉ trên để yên tâm về chất lượng và được giá đặc biệt.

Oanh Vu
 Chuyên viên tư vấn Tài Chính và Bảo Hiểm
 License # 322973
 2600 Network Blvd, #130, Frisco, TX 75034
469-213-0292 Ovu@ft.newyorklife.com

Người đại diện New York Life Company

Nếu ngày mai bạn không còn nữa, gia đình bạn sẽ ra sao?
 - Bảo hiểm nhân thọ (Life Insurance)
 - Bảo hiểm thu nhập (Disability)
 - Bảo hiểm nợ nhà (Mortgage Protection)
 - Hưu trí (Roth IRA)
 - Đầu tư & tích lũy tài sản (Investment & Saving)
 - Chăm sóc dài hạn (Long-term care)

Gọi ngay để được tư vấn miễn phí 469-213-0292

P RO NAIL SUPPLY
972 - 494 - 6111
 Mon - Fri: 9am-6pm
 Sunday: 10am-6pm

Bán sỉ, giá hạ nhất vùng 805 N. Jupiter Rd. Garland, TX 75042
Đầy đủ các mặt hàng cung cấp (trong khu chợ Trường Nguyễn)

**DỊCH VỤ
CÂU CÁ TRÊN TÀU
HỒ TEXOMA
\$100/NGƯỜI**

**Call/Text CAPT JOHN
214-685-2005**

**THOA - Áo dài đầm
thiết kế US**

Chuyên May áo dài các kiểu.
Có vải sẵn - áo dài may sẵn.
Live stream: Thứ Ba, Thứ
Năm và Chúa Nhật hàng tuần
từ 9:00pm - 11:00pm

214-436-3551



UNIVERSAL REALTY INC.

**KAYLA HOANG REALTOR
945-354-9626**

Email: kaylarealtor1@gmail.com
Tận Tâm - Uy Tín - Chuyên Nghiệp



NailsPlus Nail Supply

www.nailsplusonline.com 469-372-5110

Tiệm có đầy đủ mặt hàng danh tiếng nhất: OPI, PLA, Zurno (Z Blend, Dip n Duo, Tap, Zen...), The Gel Bottle, Apres, Valentino, NotPolish, Honey Secret, 2 Guys, Kupa, La Palm, Voesh và nhiều hiệu nổi tiếng. Tiệm lớn và sạch sẽ nhất trong vùng DFW. Có giá sỉ cho tiệm nails and technicians.



"FB, IG & TT: NailsPlusOnline"

Sun - Fri: 9AM-7PM, Sat: Closed
1235 E Belt Line Rd, Richardson, TX 75081
(NW corner Belt Line & Plano Rd)
"2nd location in Haltom City coming soon,
the end of 2026"



FREE MÁY NHẬN CREDIT CARD

- * Lệ phí rẻ nhất (1.25% discount rate).
- * Không phải tốn tiền mua máy.
- * Ngăn ngừa CHECK không tiền bảo chứng.



TIẾN NGUYỄN 972-408-5996 / 800-718-9648



MERCEDES REALTORS
Real Estate Services

Lily Nguyễn Realtor 469-233-0289

- Giúp quý vị Mua, Bán và quản lý nhà cho mượn
- Giúp quý vị tìm nơi vay tiền với tiền lãi hợp lý
- Uy tín, tận tâm và trách nhiệm

**maaxiv
design studio**
ARCHITECTURE & PLANNING



**KTS. Devin Nguyễn
License # 31845**

Văn phòng chúng tôi với kinh nghiệm và tinh thần phục vụ cao, xuyên suốt qua Tiểu Bang Texas và Arizona. Chúng tôi chuyên trách thiết kế sơ đồ, hoàn tất hồ sơ và xin phép cho tất cả mọi dự án, đủ mọi ngành nghề như sau:

- Cơ sở Tôn Giáo.
- Những Khu vực Y-Tế (Phòng Mạch Bác Sĩ-Nhà Sĩ-Pharmacy)
- Văn Phòng làm việc, dịch vụ Di Trú-Bảo Lãnh, Khai Thuế.
- Những cơ sở Tiểu Thương, Nhà Hàng, Tiệm Tóc, Nail.
- Những Nhà ở (Apartment) cao ốc, Biệt Thự.
- Nơi rộng nhà, thêm phòng ốc nhà cho thuê.

**Địa Chỉ liên lạc:
Phone : (505) 400-1415
Email : Devinnguyen@hotmail.com**

**RICHARDSON FAMILY
EYECARE & EYEWEAR**

159 N Plano Rd,
Richardson TX 75081
(Tiệm trong khu Phố Bắc)

**469-567-3640 (English)
469-567-3641 (VN)**



Kayla Hoang O.D | Quy Hoang O.D

- Fashion Eyewear - Made in Italy: Maui Jim, Silhouette, Gucci, Tom Ford, Mont Blanc, Silhouette, Giorgio Armani, Prada, Tiffany & Co, Versace, ... and more.
Cắt kính lấy trong ngày - Nhận hầu hết các loại Bảo hiểm
- Walk-ins Welcome! Nhận hầu hết các loại bảo hiểm

Tuesday- Friday: 9am- 6pm
Saturday: 9am- 3pm
Sun-Mon: closed

SND MANUFACTURING

Công ty cần tuyển dụng nhân viên cho tất cả mọi phần hành trong công ty:

- Thợ May kinh nghiệm.
- Thợ in ấn (Chúng tôi sẽ huấn luyện).
- Nhân viên kiểm soát chất lượng và đóng hàng.

*** Toàn thời gian (full time) và bán thời gian (part time)**

*** Dallas Garland xin nộp đơn tại: 12215 Forestgate Dr. Dallas, Tx 75243**

Bà Lý 469-343 8367 (Xin để tin nhắn và số điện thoại chúng tôi sẽ liên lạc)

*** Arlington, Grand Prairie xin nộp đơn tại: 2071 East Division Arlington, TX 76011**

Cô Thảo 682-290-0416 (Xin để tin nhắn và số điện thoại chúng tôi sẽ liên lạc)

**Snd Manufacturing
12215 Forestgate Dr. Dallas, TX 75243
(Gần ngã tư Plano Road và Forest Lane)
ĐT: 214-340-1592**

Anh Em Của Giêsu

♥ BIẾN ĐỔI KHÔNG GIAN, NÂNG TÂM CUỘC SỐNG ♥

"Dù làm bất cứ việc gì, hãy hết lòng làm, như làm cho Thiên Chúa chứ không phải làm cho người đời; vì anh em biết rằng mình sẽ nhận được cơ nghiệp từ nơi Thiên Chúa làm phần thưởng. Chính Chúa Cứu Thế là Đấng mà anh em đang phục vụ." — Cô-lô-sê 3:23-24.

Chúng tôi nói tiếng Anh và tiếng Tây Ban Nha!



Liên hệ các Thành viên của Jesus's Brothers:
• Jesus (214) 283-0621 (Tổng đài)
• Enrique (469) 531-2101 (Sửa Điện & Ống Nước)
• Francisco (214) 502-1597 (Lót Gạch Nền Nhà)
• Rafael (214) 714-7585 (Sơn sửa trong và ngoài Nhà)

Dịch vụ Nâng cấp Nhà cửa bao gồm:
• Vệ sinh, Cắt cỏ và Làm đẹp Bồn hoa, Sân Vườn
• Thu gom Rác thải, Phế liệu, Tái chế
• Dịch vụ Sơn Nhà
• Nâng cấp Phòng tắm hoặc Nhà bếp
• Dịch vụ Lát Gạch



PHỤC VỤ TẠI KHU VỰC DALLAS - FORT WORTH, TEXAS, HOA KỲ. XIN CẢM ƠN QUÝ KHÁCH ĐÃ TIN TƯỞNG VÀ ĐẶT HÀNG.

3443 W. Campbell Rd, Ste 650, Garland, TX 75044 (Góc Jupiter & Campbell)
T2-T6: 9AM-6PM, T4: 10AM-6PM, T7: 8AM-2PM
972-414-1515
Ngô Lan Phương, D.D.S.
- Nha Khoa Trẻ Em - Gia Đình - Thẩm Mỹ - Niềng Răng
- Đặc biệt Focus Savers Plan (save 30%-50%)
Nhận bảo hiểm PPO, trẻ em CHIP & Medicaid, người lớn Medicare & Medicaid



Quảng cáo xin gọi 972.414.7073 - Thân chủ quảng cáo hoàn toàn chịu trách nhiệm về nội dung quảng cáo của mình.